

**Op den eerste sūdach i de aduēt ca. 10 vesp**



Oberlike vñ  
rechtuerdelike  
vñ goddenstli-  
ke laet vns le-  
ue i duffer  
werlt. forbede  
de den sellige  
hopē vñ den  
tokomst der  
glorie des gro-  
te godes vnde

onser gesūtmekers ihu xpi. **Gode segge wi**

**D**it de dage kōmen. **Responsor** || danck  
secht de he vñ ic sal vōwecke dauids recht  
uerdige spruce. vñ he sal regnerē ey kōnīc  
vñ sal wys wese vñ sal ordel vñ recht doen  
in der erde. **Vñ** dit is de name dat se en  
heē. **Vñ** de rechtūdige he **v.** In den da-  
ge sal iuda beholde bliue vñ isrl sal be-  
trouelike wōnē. **Vñ** dit is de na ic **Glorie**  
si de va vñ de so. vñ de hul g. **Vñ** dit ic **vñ**

**H**ilige scheinwer der sterne. ewyck licht

der gelouigē criste aller mēschē vlofer .  
vorhore de gebede der vniigē. De mede  
liedēde ranc der werlt dat se vorgan sol  
de vounyts vorderfuisse des zades heuest  
du gesunt gemaket de krake werlt vñ  
heuest gegene artzēdye den schuldigen  
Als de werlt to dem auēde negede. bisten  
vigegeaen vt der erfamē beslottē der  
uifere der moder. als ey brudegā vt sy  
ner slaepkammerē. Wes starke mogeth  
alle dyge er knev bogē wes wēhē hē  
melsche vñ erdesche dyge bekēnē vñ  
danich towesē. De sūne bewarēde eren  
vndergāt. de maen beholdēde eren schyn.  
dat blenkē schynēde in den sterne be  
wart syne seker ende. Wy biddē di hul  
ge tokōmēde richter der werlt. beware  
vns in der tyt. vor dēme schotte des tru  
elose vādes. Iof. ere. craft vñ glorie sy  
gode dē vader vñ dem sōne to gader in  
dem hulgē geiste in de ewyge ewiche  
dē **Amē v.** Gy hēmele douwet vā bouē  
vñ de wolke motē den rechtūdigē regne

Die in sin mod in  
te voelde. Crist' wolde ligge vp de hoy.  
he enhener nicht vsmadet de kribbe.  
mit wench melc genodet. doch  
van de mod' neme hinger lidet. Dat he  
melsche vor vblidz sic. vn de egel sigē  
geve. vn den herde wert oppebar de  
herde re scheyt' aller dīge. Glorie si di  
he de in gebore bist va d' misere mit de  
vad' vn de hulge geiste i de ewige ewi  
cheide. **Ame** **v** als ey brudegū. Is de he  
vt sin sūpkamen gān **vp migt**. Do maria  
ih's in d' ioseph gelouet was. er se to sa  
me queme is se gemude. hebbēde i erem  
buke. māte dat in er efsage is is va dem  
hulge geiste **al. alle.** god de v' middest  
verlit. **B**edige vns' v' losige vns' v' blidest  
gif dat in dine eige bore son den wi nu  
v' lide. efsage vns' v' loser. ok sekliken  
seen woge ene tokomēde rīcht. De mit  
di leuet vn reg i enich' des hul ge. ey  
god ewelike sūd' ēde **Ame do d' mette yn**  
**C**riste v' loser all' mēsche. enige sōne.

de vaders du bist allene vor de abegi vn  
in fpreclie gebore vā de vad. Du bist eyn  
lecht du bist ey schy. du bist ey enich  
hoppe vā alle andechtigē lede. de vor al  
de werlt dine deners stōte. **E**ike schep  
per der sellich dattu to vorn helet in di  
genōme ene fōme vnser l. h. ac. gebore vā  
d' vnbeuleckede iusen. De iegwōdige  
dach lopēde dorch den rick des iare betu  
get. dattu allene vā de stole des vaders to  
kōme sist ey heil d' werlt. Hyrūme hōmel  
vū erde vū al dat dar īne is. louet den to  
kopst sinō schepers vū v̄blyt sic. **D**it sage  
Dū wi de vlost sin mit dine hulge blode. si  
gē tosame enē louesac vū den dach sin  
gehort. Glorie si di hē. **Ac** to vorn. **Capitulu**  
**E**yn clene kūt is vns **to. Vādeswes.**  
geborē vū ey son is vns g. tūe. Dū  
syn her scopie is gemakt vp sin gulder  
vū sin name sal hetē wūdlic. vato ma.  
stark god. ey vad d' tokōmen werlt eyn  
prins des vrede. **Gode. Am.** Dat wort is  
vlesch gewōde vū heuet gewōt i vū. **Vas**

de vaders du bist allene vor de abegi vn  
in faelic geboren va de vad. Du bist eyn  
lecht du bist ey schy. du bist ey ewich  
hope va alle anderchtige. **Capitulu**  
de werlt dine deners stote. **Capitulu**  
per der sellich dattu to vorn helet an di  
genome ene some vnses li hac gebore va  
d vnbeuleckede usen. De ieg wodige  
dach lopede dorch den rich des iare betu  
get. dattu allene va de stole des vaders to  
kome list ey heil d werlt. Hyruime hemel  
vn erde vn al dat dar ine is. louet den to  
kopst sijn schepers vn vblit sic. **Capitulu**  
Vn wi de vlost sin mit dine hulge blode. si  
ge to same ene louesac um den dach sin  
gebozt. Glorie si di heil to vorn. **Capitulu**  
**E**yn elene list is vns **to. Vanden**  
geboze vn ey son is vns g. tue. vn  
sijn her scopie is gemakt vp sijn hulder  
vn sijn name sal hete wudic. vns ma  
stark god. ey vad d tohomen werlt eyn  
prins des vrees. **God. Am. Dat wort is**  
vlesich gewode vn heuet gewot i vns. **Wes**

*Nam Strich*  
*Orb 5. Aband*  
*myl. bryg*  
*In l. bryg*  
*Op. bryg*

**Op den eerste siddach i de aduet ca. 10 velt**



Oberlike vn  
rechtuerdelike  
vn goddenstli  
ke laet vns le  
ue i duffer  
werlt vorbede  
de den sellige  
hope vn den  
toekomst der  
glorie des gro  
te godes vnde

vnse gesintmakers ihu xpi. **God segg**  
**S**iet de dage komen. **Responsor** // danck  
sicht de he vn ic sal vowecke dauids recht  
uadine spruce. vn he sal regneren ey konic  
vn sal wys wese vn sal ordel vn recht doen  
in der erde. **Vn dit is de name dat se en  
hen. Ii de rechtidige he. V. In den da  
g. Iuda beholde bliue vn isel sal be  
truelike wone. Vn dit is de na ic. Glorie  
si di va vn de so. vn de hul g. Vn dit is vn  
llige schepers der sterne. ewich lecht**

59

der gelouge criste aller mensche vlofer.  
 vorhoze ve gebede der vinge. De mede  
 liden was der werlt dat se vongan sol  
 de. voutyts vorderstusse des dades heest  
 du gefunt gemaket de kraike werlt vn  
 heest gegene artseue den schuldingen.  
 Als de werlt to dem onede negede. bista  
 vigegeen ve der erfame beslotten der  
 uifere der moder. als ey brudegan vt sy  
 ner slaepkamere. Wes sterke mogeth  
 alle dyge er knez boze wes wete he  
 melsche vn erdesche dyge bekene vnd  
 danich towese. De sine bewarede eren  
 vndergar. de maen beholdede eren schyn.  
 dat blenke schynede in den sterne be  
 wart syne seker ende. Wy bidde di hul  
 ge tokomede richter der werlt. beware  
 vns in der tyt vor dem schotte des tru  
 elose vades. lof ere craft vn glorie sy  
 gode de vader vn dem sone to gader n. v  
 dem hylge geiste in de ewige ewiche  
 de. **Ame V.** Ey hemele dounet va bene  
 vn de wolke mote den rechtidige regne

D n i e i n m o o u n t e  
 te volde. Crist wolde ligge vp de hov  
 he enherer nicht vsmadet de kribbe.  
 vn mit venich melc geuodet. doch  
 van de mod nene hinger lidet. Dat he  
 melscht vn vblidz sic vn de egel sigē  
 gode vn den herde wert opabar de  
 herde vn schep aller dyge. Glorie si di  
 he de du gebore bist va d uifere mit de  
 vad vn de hylge geiste i de ewige ewi  
 chede. **Ame V.** Als ey brudegan. Is de he  
 vt sin slaepkamē gan **vn mgt** do maia  
 ihs in d ioseph gelouet was. er se to sa  
 me queme is se geuode. hebbede i eren  
 buke mate dat in er eifage is is vn dem  
 hylge geiste al. **colic.** god de vmddest  
 recht. **Abdyge** vns vlesige vns vblidest  
 gif du vn dine egeborē son den wi nu  
 volda eifage vns vlofer. of seklifen  
 seun woge ene tokomede richt. De mit  
 di leuet vn reg i enich des hul ge ey  
 god enclike sud ede **Am do d. nette vn**  
**C**riste vlofer all mensche. enige sone

mote vnde vnuulck. **V. Da s. Margareta**

**O** hoge d'wylersche xpi. hulpe uifer m'  
gareta. dine begerte sat nu vnuulck  
gode. wat du diegest vnd de sellige ene d'  
belde crone der glorie. on de des hons der  
gnade ane me bist. make ons op hu sme a  
geneme **V. Vyt diu stalk. Collm.** **E**ot de s'  
margareta. hude vmits de palme der matu  
to hemel esfage heues. ny bidde di vlene  
dat de eren crepale volge. mote vdenē to  
to kome. **V. Van sunte Alexius. gebet.**

**D**e vtrikore knecht xpi alexi? esfage n'  
de leeste godes in sye uaders huus als  
vromet pelgry vult herdede i' iunge gebede  
vn in castigige sins lichaimes mit wate vn  
wate. vn de denstknachte na dem huuse besu  
tede en manigleye wys. vn gotte em sehoete  
f' up dat houet. mer alexi? was lydsa out a  
to uedrege. vn bleef als? seuetey vte in sine  
vader huus vnbepat al **V. De hē heuet en gr**  
**gemakhet in dem aagesichte des konigs. Die h**  
**heuet eine gegene de krone der glorie. Collm**  
**G**od ey leefhebb der armode vn d' elledich  
uprichte to di. de hte der glouige dorch dat g  
beth suite alexi? dines confessoris. de elledel  
lenede in wylig armoe. de di behaget h  
dorch mes gebet gif ons dinen





... van die heilige maer  
... un aller  
... dat die ...  
... de sinderen ...  
... gebore to ...  
... niet vor ...  
... der sinderen ...  
... de maer ...  
... se veel ...  
... de maer ...  
... unsen ...  
... wisse ...

**mg**

**U** ... sinderen ...  
... roll. **Q** ...  
... behagelij ...  
... er nicht ...  
... binerste ...  
... sinderen ...  
... graae ...  
... erer hochtyt ...  
... barmhertich ...

**Van sinderen iacob gebeth**  
...  
... de eerste ...  
... un erbike ...  
... bidde ...  
... gebete ...  
... un **Q** ...

112

44

vore tredest myt crestē  
make ons wōdich dīn' gā  
des gēnē dē vor di sin bloet  
ewelike mit di regnert i ewich

**U**so seer sy  
dine wūde geert. **U**n seer is her scop gestit **col**  
**G**od wes dine volke ey hūlichmeker un ey  
bewarer. un dattet vūntē der beschūmige sūte  
iacobē dīns apostels di in d' cōnsacie behagē  
moge un di denē mit enē seken hte. **H. Crusto**

e hulge crustofers de ey loflike offer. **ferus**  
hāde xpi was gode behagede. un dat  
des ysen beddes. begottē mit hete olie  
he vbrāt worde. vsmade he de twāne  
diēde un sen hēn. un altohādes vūntē  
urich' des glouē de in em was. so is de  
des vurige brādes in enē vlesschet  
mit glorie un mit ere. **col. Here un bid**

di dat de gebort dīnes hulgē mertelers  
crustofers un alle vā begtē etfāge mēte.  
de un s ok wōlich' sīner glouficerige. vorte  
un un s di etfelic make. **vor. Op s pōtē s be**

**D**e engel des hēn stūt dar un dē f. **col.**  
ey lecht scheen in d' wōnige  
nēss. un sloch pet' an de side un wē  
un sechte. stāt up snellike. un de  
vā sīnen hāde. **U**n al ertrike

**G**od de sūte vōntē dēn apoite

vore tredet myt crestē  
make ons doch d' g  
des gēne de vor di sin bloet  
evelike mit di regnert i ewich  
dine wāde geert. **Vn** seer is herstop gesit **col**  
**G**od wes dine volke ey hūlichmaker un ey  
bewaer up dattet d'mits der bescnūige sūte  
iacobs d'ns apostels di in d' cōfessie behage  
moge. un di denē mit enē seken hē. **H. Criso**  
**e** hūge crīstofers de ey loslike offer. **ferus**  
hāde xpi was gode behagede. un dat  
des ysen beddes. begotte mit hēre oie  
et he ubnat ruorde. vsmade he de trāne  
diede vnsen hē. un altobādes d'mits  
richt des glouē de in em was. so is de  
des vūrige brādes in enē vlesshet  
dit glorie un mit ere. **col. Hēre** un bid  
di dat de geboort d'nes hūge merte lere  
crīstofers vns alle vā begte eistige mēre.  
de vns ok volich siner glouficerige. vorte  
un vns di effectie make. **lor. Op s. p. 1. be**  
**D**e engel des hēn sūt dar un **de f. 1. p.**  
ey lecht scheen in d' wōnige der  
mes. un sloch pet an de sīde un  
un sechte. sāt up snellike. un de  
vā sinen hāde. **In** al vtrape  
**G**od de sūte vā d' apostle

motē vde vduullē. **V. V. f. g. g. g.**  
**O**hoge d'vne sīche xpi hūge vūfer in  
gūcti. dine begerre sat nu voruult  
gode. wot di diegest vā de selige enē  
hēde trōne der glorie. un de des hōms der  
gnade. an enē hēst. make vns ok hē enē  
genēne. **H. v. p. di. st. coll. 1.** **C**ot de sū  
māgare hēde vūitig de palme der mān  
to hēmel eistige hēst. un bidde di vlenē  
dat de are vūpēde volge. motē vdenē to  
to hōmē. **V. Van sūte Allexas. gebert.**  
**D**e vūitigē knecht xpi aller eistige  
de leste gooes in sūe vādē hūes alg  
vūmet pelgrī vūherde de i nūge vbede  
un in aashigē sine lūhāmes mit vāde un  
vāpe un de d'vshnechte vā dem hūe vū  
teod en mānglēye wūe. vū gōtte em vū  
f vū dat hōnet. mer aller. mag hēde vū  
to vūdiege. un bleef also seucte vū  
vāder hūes vūbefāt al. **V. De hē hēre en g**  
gethāet in dem āgesūche vū vū  
hēuet enē gōgene de trōne der glorie. **Coll.**  
**G**od ey loefhebb der armode un d' elled  
vūchte to di. de hē der glouge doch dat  
beth sūt aller d' d'nes confessor. de elled  
leude in vūllig armode. de di behaget hē  
vūch mes gebet gif vns d'nen



Een aenroeping tot godt om den geest der genade en recht  
te bidde.

O eeuwige barmhertige godt naemaal dat wij niet <sup>en</sup> weete  
wat wij bidde sulle en hoe dat betaemt; maer ghij kond over,  
vloedelijck doen boven al dat ich bidde ofte verstaen; soo roope  
ich tot u: ghet over ons niet, maec uwe beloftenisse, den geest  
der genade ende der gebets, dat die vor mij bidd met onuytsprekelijck  
sughten, op dat ich u met den mont ende met der herte aen  
daghelijck en met reghen ernst aen roepen en het aen[=]ge  
naeme lof[=]offer[=] bringe. Heere doet mijn lippen open, dat  
mijn mont uwen roem vercondige! Verweent mijn ziele ende  
gemoet, dat ich niet met mijne monde tot u en genaecte ende u  
alleen met den lippen eeren, en dat het herte verre van u sij; maer  
verleent genaede,

dat ich u als de rechte aen[=]bidders in den geest en der waer[=]heit  
aenbidde met hertelijcke aenmercke mijns gemoets, zonder  
gewijnstheit ofte eergierighijt, ende dat ich van u anders niet  
en begeeren, dan alleen wat u goddelijcke wille is en dat strecke  
magh en dienen tot u lof en eeren en tot mijner zaligheit.  
Verleent och genaede dat jek met een sterck geloore en seker  
vertrouwe van uwe milde goedheit ontwijfelijck hoore te  
verrijgen, al wat ich van u bidde. Nochtans dat jek in de  
verhooringe en hulpe u noch tijt noch make en sette, maer  
dat ich met den valke hope met lijtramheijt en oot[=]moedigheit  
mijner herte, mij begere en buijge onder uwen genadigen willen,  
die al tijt de besten is. Goedt och, dat wij voor u niet en ligge  
met ons gebet op onse gereghthigheit maer op uwe groote

barm

barmhertig [=] heijt ende in de name uwer lieve soons Jhesu  
Christi; in den welken wij vrijmoedigheijt hebben, om voor uwen  
genadens - troon te treden en u met kinderlijck vertrouwen  
onse lieve vader te noemen. Sterckt ons, dat wij van het  
bidde niet af gheert en worde, door onse onwaerdigheijt.  
Helpt doch goedige goot, dat wij aen alle plaetse op heffen  
heijlige hande sonder toorn en twijfel en dat wij neerstelijck  
aen houde met bidde ende smeeken, met eerbiedinge ende  
danck seggenge vor alle menschen, op dat wij om uwer  
genadiger beloftenisse wille ontfange mogen alle tijdelijcke  
en hemel[=]ricke gaven. Amen.

Jude hl. bijbel sijn 66 boecken.

Das Gebat in map Inpr manigheit d. Japra nap den  
16. Japof. au.

Drews

Op den eerste sūdach i de aduet ca. 10 vesp



Oberlike vñ  
rechtuerdelike  
vñ goddenstli  
ke laet vns le



in der erde Vñ dit is de name dat se en  
hem vñ de rechtūdige he **v.** In den da  
er sal iuda beholde bliue vñ isrl sal be  
truelike wone. Vñ dit is de na ic Glorie

